

Gửi đến những ai có nguyện vọng tham gia

## “**Chế độ Tuyên thệ kết hợp dân sự tại thành phố Okayama**”

*Bộ phận xúc tiến nhân quyền*

*Phòng Hợp tác công dân*

*Cục Hợp tác công dân thành phố Okayama*

Tại thành phố Okayama, việc tôn trọng mỗi cá thể trong công đồng, công nhận tính đa dạng của từng người và sống đúng bản chất của riêng mình được lấy làm mục tiêu phát triển thành phố. Là một phần của những nỗ lực này, thành phố đã bắt đầu triển khai “**Chế độ Tuyên thệ kết hợp dân sự tại thành phố Okayama**” dành cho các đối tượng đồng tính kể từ tháng 07/2020.

Theo như chế độ này, một trong hai hoặc cả hai đối tác là người đồng tính và cả hai đã cam kết cùng chung sống trong cuộc sống hằng ngày với tư cách là bạn đời của nhau, cùng thực hiện lời tuyên thệ kết hợp dân sự với Thị trưởng Thành phố Okayama thì cả hai sẽ được cấp “**Giấy chứng nhận tuyên thệ kết hợp dân sự**” và “**Thẻ chứng nhận tuyên thệ kết hợp dân sự**”.

*※Không giống như hôn nhân theo Bộ luật dân sự, hệ thống này sẽ không đảm bảo bất cứ quyền lợi hoặc nghĩa vụ pháp lý nào.*

### 1 **Đối tượng**

- ① Từ 20 tuổi trở lên.
- ② Người tham gia và đối tác đều phải có địa chỉ lưu trú tại thành phố Okayama (bao gồm cả trường hợp 1 bên hoặc cả 2 dự tính chuyển vào thành phố Okayama).
- ③ Cả hai đối tượng đều chưa kết hôn.
- ④ Không có mối quan hệ cặp đôi nào khác ngoài người cùng tuyên thệ.
- ⑤ Không có mối quan hệ huyết thống (không thể kết hôn theo Bộ luật dân sự). Tuy nhiên, trường hợp các cặp đôi có quyết định nhận đối tác làm con nuôi hợp pháp dựa trên mối quan hệ kết hôn đồng giới vẫn có thể tham gia tuyên thệ.

### 2 **Cách thức tuyên thệ**

- ① **Đặt lịch hẹn ngày tuyên thệ**  
Để tuyên thệ cần phải đặt lịch hẹn trước. Cần đặt trước 7 ngày tính từ ngày mong muốn tham gia lễ tuyên thệ (Trừ cuối tuần · Ngày Lễ · Ngày 29/12 đến 3/1) qua điện thoại, Fax

hoặc E-mail. Thời gian tuyên thệ, địa điểm, giấy tờ cần thiết sẽ được xác nhận.

Đặt lịch tại: Bộ phận Xúc tiến Nhân quyền

TEL : 086-803-1070

FAX : 086-225-1699

E-mail : [jinkensuishin@city.okayama.lg.jp](mailto:jinkensuishin@city.okayama.lg.jp)

② Tuyên thệ kết hợp dân sự

Vào ngày hẹn, cặp đôi sẽ đến Bộ phận xúc tiến nhân quyền, viết giấi tuyên thệ, giấi xác nhận và nộp các giấi tờ cần thiết.

③ Cấp phát giấi chứng nhận tuyên thệ

Giấi tờ nộp không có vấn đề nào thì sẽ được cấp phát "Giấi chứng nhận tuyên thệ kết hợp dân sự" và "Thẻ chứng nhận tuyên thệ kết hợp dân sự".

### 3 Giấy tờ cần thiết

① Giấy tờ cần nộp

✧ Giấy tờ có thể xác nhận địa chỉ

- Bản sao công chứng giấi xác nhận cư dân (Juminnyo) hoặc Giấi chứng nhận chi tiết xác nhận cư dân

(Không cần thể hiện các thông tin như nguyên quán, họ tên chủ hộ tịch và mối quan hệ, mã số cư dân, mã số cá nhân)

- Trường hợp xuất trình các giấi tờ chứng minh nhân thân có thời hạn hiệu lực và thể hiện địa chỉ (như Giấi phép lái xe, Thẻ mã số cá nhân, Thẻ ngoại kiều .v.v.) thì không cần nộp Bản sao công chứng giấi xác nhận cư dân (Juminnyo) hoặc Giấi chứng nhận chi tiết xác nhận cư dân.

✧ Giấy tờ xác nhận độc thân

- Giấi xác nhận độc thân do đất nước thuộc quốc tịch của người tham gia cấp phát và bản dịch tiếng Nhật.

② Giấy tờ xuất trình

- Giấi tờ xác nhận nhân thân (như Giấi phép lái xe, Thẻ mã số cá nhân, Thẻ ngoại kiều .v.v.)

### 4 Khác

Công việc liên quan đến Tuyên thệ (như Đặt lịch hẹn · Tiếp nhận Hồ sơ tuyên thệ) đều được thực hiện bằng Tiếng Nhật.